

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2008/C 241/08)

**Numer XA:** XA 5/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje Občine Vodice

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 40 000 EUR

2008 r.: 40 000 EUR

2009 r.: 40 000 EUR

2010 r.: 40 000 EUR

2011 r.: 40 000 EUR

2012 r.: 40 000 EUR

2013 r.: 40 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

— do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,

— do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,

— do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem 5 lat od rozpoczęcia działalności gospodarstwa.

Celem pomocy są inwestycje w modernizację obiektów gospodarskich, zakup podstawowego sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

— w przypadku inwestycji w obiekty nieprodukcyjne — do 100 % faktycznych kosztów,

— w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania) o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,

— możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym:*

— do 100 % faktycznych kosztów, jeśli przeniesienie obejmuje tylko rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków,

— jeśli w wyniku przemieszczenia rolnik uzyskuje możliwość korzystania z bardziej nowoczesnych obiektów, musi wnieść wkład własny wynoszący 60 % wzrostu wartości obiektu po przemieszczeniu (lub 50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 55 % lub 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,

— jeżeli w wyniku przemieszczenia następuje zwiększenie zdolności produkcyjnych, rolnik musi wnieść wkład własny w wysokości 60 % kosztów związanych ze zwiększeniem zdolności produkcyjnych (50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku, gdy beneficjentem jest młody rolnik, wkład własny wynosi 55 % lub 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania.

4. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

— kwota współfinansowania przez gminę jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek na ubezpieczenie upraw i plonów oraz składek na ubezpieczenie zwierząt od choroby.

5. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

— do 100 % faktycznie poniesionych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

6. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- pomoc w wysokości do 100 % faktycznie poniesionych kosztów, przyznawana w formie usług dotowanych, która nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

7. Zapewnienie wsparcia technicznego:

- pomoc może pokryć do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników, kosztów usług doradczych świadczonych przez osoby trzecie, organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc przyznaje się w formie dotowanych usług i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:** Rozdział II projektu „Zasad przyznawania pomocy na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Vodice w latach 2007–2013” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 6: Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Vodice  
Kopitarjev trg 1  
SLO-1217 Vodice

**Adres internetowy:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacji/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=58921e3f-8299-4cdf-bd79-62de7dbbd615>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Brane Podboršek  
Wójt gminy Vodice

**Numer XA:** XA 38/08

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Region:** Provincia autonoma di Trento

**Nazwa programu pomocy:** Intervento per lo smaltimento di materiale a rischio

**Podstawa prawna:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43 bis.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3131 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 515 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43 bis della L.P.4/2003

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Kwota rocznych wydatków przewidziana w budżecie wynosi 1 000 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:** Całkowita kwota pomocy odpowiada 100 % kosztów zbierania i 75 % niszczenia i usuwania padłych zwierząt, w granicach następujących limitów dla poszczególnych rodzajów wydatków:

Rodzaj wydatków	Kwota maksymalna
I. Zebranie i ubój zwierząt w sytuacji nadzwyczajnej	270,00 EUR/szt.
II. Zebranie zwłok oraz ich usunięcie przez spalanie (duże zwierzęta)	190,00 EUR/szt.
III. Zebranie zwłok oraz ich usunięcie przez spalanie (małe zwierzęta)	65,00 EUR/szt.
IV. Zebranie zwłok oraz ich usunięcie przez spalanie (drób i króliki)	270,00 EUR (za tonę)

**Data realizacji:** Program podlega realizacji od daty opublikowania sygnatury wniosku o zwolnienie na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej Komisji Europejskiej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich

**Czas trwania programu pomocy:** Pomoc może być przyznawana do dnia 31.12.2013

**Cel pomocy:**

Wyrównanie hodowcom zwierząt gospodarskich kosztów usuwania zwłok padłych zwierząt (bydła, kóz i owiec, trzody chlewnej oraz drobiu i królików) oraz uboju zwierząt ze względów sanitarnych (ubój zwierząt na zarządzenie organów sanitarnych z przyczyn sanitarnych — mięso z takich zwierząt nie jest przeznaczone do spożycia przez ludzi).

Ogólną podstawę stosowania programu pomocy stanowi art. 16 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 (rozporządzenie o wyłączeniach).

Za kwalifikowalne uznaje się koszty odbioru (zebranie i transport) oraz zniszczenia (przechowywanie, przetwarzanie i ostateczne usunięcie) padłych zwierząt. Do zwrotu kwalifikują się następujące wydatki:

- koszty transportu przez służby kryzysowe, obliczone według średniej stawki kilometrowej za transport zwierząt żywych (obejmującej koszty środków transportu i personelu) według tabeli III opracowanej przez Associazione Artigiani, pomniejszonej o 15 % ze względu na ewentualne oszczędności związane z korzyściami handlowymi dla miejscowego zrzeszenia hodowców wynikającymi ze świadczenia takich usług, w szczególności możliwością odpłatnego przewozu przy okazji takich transportów także innych żywych zwierząt (nawet jeśli w ograniczonym zakresie i sporadycznie), pomnożonej przez ilość przejechanych kilometrów, zgodnie z uchwałą *Giunta regionale* nr 1433 z dnia 8 października 2001 r.,
- koszty wynikające z faktury wystawionej przez specjalistyczne przedsiębiorstwa zajmujące się zbieraniem, transportowaniem i usuwaniem zwłok zwierzęcych,
- faktycznie poniesione koszty organizacji usług, nie wyższe niż 10 % kosztów, o których mowa w lit. a) i b).

W granicach maksymalnych kwalifikowalnych wydatków można przyznać dodatkowe kwoty wyrównania poniesionych wydatków, ale nie wyższe niż 20 % poszczególnych rodzajów wydatków określonych w powyższej tabeli

**Sektor(-y) gospodarki:** Zootechniczny (bydło, kozy i owce, trzoda chlewna oraz drób i króliki)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Provincia autonoma di Trento  
Dipartimento agricoltura e alimentazione  
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
I-38100 Trento

**Adres internetowy:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

**Inne informacje:** Zwraca się uwagę na fakt, że niniejszy program pomocy został już zgłoszony (N 200/05) z datą ważności do 31 grudnia 2009 r.

**Numer XA:** XA 45/08

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Region:** Provincia autonoma di Trento

**Nazwa programu pomocy:** Interventi per la difesa passiva

**Podstawa prawna:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 54.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3127 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 516 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 54 della L.P.4/2003

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Kwota rocznych wydatków przewidziana w budżecie wynosi 5 940 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

Pułap pomocy wynosi 50 % składek z tytułu umów ubezpieczeniowych, dodatkowo obok pomocy państwa, w przypadku środków pomocy przewidzianych w rozporządzeniach ministerialnych oraz 80 %, włączając pomoc państwa, wyłącznie w przypadku umów ubezpieczeniowych przewidujących wypłatę odszkodowania za szkody przekraczające 30 % produkcji.

Jeżeli umowy przewidują także pokrycie innych szkód spowodowanych przez niekorzystne warunki atmosferyczne, których nie można zaliczyć do szkód wywołanych klęskami żywiołowymi lub chorobami zwierząt lub roślin, pomoc ograniczona jest do pułapu 50 % (łącznie z dwóch źródeł pomocy — ze strony państwa i prowincji).

Pułap pomocy wynosi 80 % składek ubezpieczeniowych, jeżeli pomoc przyznawana jest tylko przez prowincję, a umowy ubezpieczeniowe przewidują odszkodowanie w przypadku szkód przewyższających 30 % produkcji. Jeżeli umowy przewidują także pokrycie innych szkód spowodowanych przez niekorzystne warunki atmosferyczne, których nie można zaliczyć do szkód wywołanych klęskami żywiołowymi lub chorobami zwierząt lub roślin, pomoc ograniczona jest do pułapu 50 %

**Data realizacji:** Program podlega realizacji od daty opublikowania sygnatury wniosku o zwolnienie na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich

**Czas trwania programu pomocy:** Pomoc może być przyznawana nie dłużej niż do dnia 31.12.2013

**Cel pomocy:**

Propagowanie i zachęcanie do ubezpieczania upraw rolnych i zwierząt hodowlanych w celu zmniejszenia kosztów ewentualnego ubezpieczenia od potencjalnych szkód spowodowanych przez niekorzystne zjawiska atmosferyczne.

Podstawą stosowania programu pomocy jest art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 (rozporządzenie o wyłączeniach).

Za kwalifikowalne uznaje się wydatki związane z opłaceniem składek z tytułu polis ubezpieczeniowych

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolny i zootechniczny

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Provincia autonoma di Trento  
 Dipartimento agricoltura e alimentazione  
 Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole  
 Via G.B. Trener, 3  
 I-38100 Trento

**Adres internetowy:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=2&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=2>

**Numer XA:** XA 47/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje Občine Ruše

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Državne pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Ruše 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ruše (II. A Poglavje)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 6 200 EUR

2008 r.: 6 000 EUR

2009 r.: 5 650 EUR

2010 r.: 5 650 EUR

2011 r.: 5 650 EUR

2012 r.: 5 650 EUR

2013 r.: 5 650 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach.

Pomoc przyznawana jest rolnikom zajmującym się produkcją podstawową na poprawę jakości gruntów rolnych i pastwisk.

2. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

- do 100 % rzeczywiście poniesionych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

3. *Pomoc na rzecz wsparcia produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

- do 100 % rzeczywiście poniesionych kosztów; pomoc udzielana jest w formie dotowanych usług i nie może wiązać się z bezpośrednimi wypłatami pieniędzy na rzecz producentów.

4. *Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:*

- do 50 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników, usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów rozpowszechniania wiedzy naukowej. Pomoc należy przyznać w formie usług dotowanych i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Styczeń 2008 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:** Rozdział II.A projektu „Zasad przyznawania pomocy państwa na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Ruše” obejmuje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz wsparcia produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Ruše  
 Trg vstaje 11  
 SLO-2342 Ruše

**Adres internetowy:**

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajalID=430> (št. predpisa 646, stran 34)

**Inne informacje:**

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Vili Rezman  
 Wójt gminy Ruše

**Numer XA:** XA 61/08

**Państwo członkowskie:** Słowenia

**Region:** Goriška

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Spodbude javnega sklada malega gospodarstva goriške v kmetijskem sektorju

**Podstawa prawna:** Splošni pogoji poslovanja Javnega sklada malega gospodarstva Goriške v kmetijskem sektorju

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

Źródła finansowania: Fundusze celowe funduszu publicznego na rzecz małych przedsiębiorstw rolniczych w gminie Goriška.

Przewidywane kwoty roczne:

2007 r.: 300 000 EUR

2008 r.: 400 000 EUR

2009 r.: 400 000 EUR

2010 r.: 500 000 EUR

2011 r.: 500 000 EUR

2012 r.: 600 000 EUR

2013 r.: 700 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

— do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji.

Pomoc przyznawana jest rolnikom zajmującym się produkcją podstawową na zakup, budowę lub modernizację nieruchomości (za wyjątkiem gruntów), zakup sprzętu do produkcji rolnej i inwestycje w stałe uprawy do produkcji podstawowej

**Data realizacji:** Styczeń 2008 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:** Rozdział IV „Ogólnych warunków działalności funduszu publicznego na rzecz małych przedsiębiorstw rolniczych w gminie Goriška” obejmuje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

— artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Javni sklad malega gospodarstva Goriške  
Trg E. Kardelja 1  
SLO-5000 Nova Gorica

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740>

**Inne informacje:**

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Vida Štucin  
p.o. Dyrektora